

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 256/96
av den 12 februari 1996
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 73 607 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt

det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna A och B anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 februari 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA I

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: se bilaga II.
2. **Program**: 1994 + 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: WFP Euronaid Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 NL EURON).
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁰⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: helt slipat ris (produktnummer 1006 30 98 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1 f).
8. **Total kvantitet**: 1 736 ton (3 125 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.2 c och IIA.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen ⁽¹¹⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 25.3–14.4.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 8–28.4.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex: 25670 AGREC B, telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt**: —

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: se bilaga II.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: (31-70) 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁰⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 4 340 ton (5 946 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen ⁽¹¹⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 25.3–14.4.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 8–28.4.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 23.2.1996, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 140/96 (EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 19).

PARTI C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 460/95 (C1); 461/95 (C2).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève; Tel: (41-22) 734 60 01; Telex: 222 69 CH CICR.
4. **Mottagarens representant**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 38 00 03 Tbilissi. Tel: (78832) 93 55 11, fax: 93 55 20.
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: Georgien.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 700 ton (959 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1 (C1: 300 ton; C2: 400 ton).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
Påskrifter på engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: C1: ICRC Sochi (warehouse), c/o Suomi Cy, Truda street, 35 40 03 Sochi 33
C2: Se punkt 4.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 18 – 31.3.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 28.4.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 1 – 14.4.1996.
 - c) Sista dag för leverans: 12.5.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 23.2.1996, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 140/96 (EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 19).

PARTI D

1. **Aktion nr** (1): 607/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I.
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Yemen.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (?): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a)
8. **Total kvantitet**: 400 ton (548 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** (6) (?): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 a och II.B.3)
Påskrifter på engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat⁽¹³⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 18.3–7.4.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 1–21.4.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 23.2.1996, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 140/96 (EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 19).

PARTIerna E, F, G och H

1. **Aktioner nr⁽¹⁾:** se bilaga II.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare⁽²⁾:** WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex: 626675 WFP I).
4. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas:** vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet⁽³⁾(⁷):** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1 a).
8. **Total kvantitet:** 23 029 ton.
9. **Antal partier:** 4 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning⁽⁸⁾(⁹)(¹²):** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.2 c och IIA.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat⁽¹³⁾.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** Partierna E, F: 18.3–7.4.1996; parti G: 8–28.4.1996; parti H: 29.4–19.5.1996.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: Partierna E, F: 1–21.4.1996; parti G: 22.4–12.5.1996; parti H: 13.5–2.6.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter⁽¹⁾:**

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt^(*):** Bidrag som är tillämpligt den 23.2.1996, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 140/96 (EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 19).

PARTIerna I och K

1. **Aktioner nr** ⁽¹⁾: 483/95 (parti I); 484/95 (parti K).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Zambia.
4. **Mottagarens representant**: Tobacco Association of Zambia, P.O. Box 32617, Mungwi Road, Lusaka.
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: Zambia.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Majs.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1 d).
8. **Total kvantitet**: 40 000 ton.
9. **Antal partier**: 2 (parti I: 20 000 ton; parti K: 20 000 ton).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.2 c och IIA.3).
Märkning på följande språk: Engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**:
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot n° 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.
Railway siding n° 1031, contacts Mr. D. G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van Der Vinne, Managing Director. Tel: (260-1) 28 66 34/5/6, fax: 28 66 35, telex: CFB/ZA 40164.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: Parti I: 25.3–7.4.1996; parti K: 8–21.4.1996.
18. **Sista dag för leverans**: Parti I: 19.5.1996, parti K: 3–16.6.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 27.2.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 12.3.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: Parti I: 8–21.4.1996; parti K: 22.4–5.5.1996.
 - c) Sista dag för leverans: Parti I: 3.6.1996; parti K: 17–30.6.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Obs! Nya nummer: telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 23.2.1996, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 140/96 (EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 19).

Fotnoter:

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2853/95 (EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.
- (6) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (varje container skall innehålla 18 ton netto (A4 + A5) och 20 ton netto (parti B)).
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditörsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SY-SKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat
- Partierna A och B: Intyg om desinfektion genom rökning. Spannmål/spannmålsprodukter skall gasbehandlas med magnesiumfosfid (minst 2 g/m³) under minst fem (5) dagar från tillförandet av gasbehandlingsmedlet till ventilationsprocessen. Lämpligt intyg skall hållas tillgängligt vid tidpunkten för avsändning.
- (8) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (10) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (11) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna A och B anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (12) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (13) Trots artiklarna 7.3 f och 13.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 skall lastnings- och stuvnings- och hantlingskostnaderna ingå i anbudspriset.

(¹⁴) Säckarna (högst 21) skall travas på träpallar (gjorda av furu, gran eller poppel) som mäter högst 1 200 × 1 400 mm och som har följande egenskaper:

- Fyrvägslastpall, icke-vändbar, med vingar.
- Ett övre däck bestående av minst sju plankor (*).
- Ett bottendäck bestående av tre plankor (*).
- Tre distansstycken (*).
- Nio sprintar: Minst 100 × 100 × 78 mm.

(* Bredd: 100 mm; tjocklek: 22 mm.

På lastpallen skall säckarna täckas av en krympfilm ("shrink wrapping" eller "stretch wrapping") med en tjocklek av minst 150 mikron. Lastpallen skall takläggas av ett trälock, som tillåter travning av pallar. Allt ovanstående skall i vardera riktningen omges av två minst 15 mm breda nylonband med plastspännen. Säckarna skall dessutom skyddas av papp- eller träfiberskivor som placeras mellan säckarna och banden.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	1 736	A1: 350 A2: 900 A3: 216 A4: 216 A5: 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haiti Haiti Haiti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1: 860 B2: 140 B3: 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haiti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English